

de Aufstell- und Umbau-Anweisung
en Installation instructions
es Instrucciones para la instalación y transformación
pt Instruções de montagem e adaptação

de	
Aufstellen	3
Anschließen	3
Türanschlag wechseln	3

en	
Installation	4
Electrical connection	5
Changing over the door hinges	5

es	
Emplazamiento de la unidad	6
Conectar el aparato a la red eléctrica	6
Cambiar el sentido de apertura de la puerta	7

pt	
Instalação	8
Ligações	8
Mudança do sentido de abertura das portas	8

Bitte sehen Sie sich vor dem Lesen die letzte Seite mit den Abbildungen an.

Ein Beitrag zum Umweltschutz – wir verwenden Recyclingpapier.

Aufstellen

- Stellen Sie Ihre Kombination in einem trockenen, belüfteten Raum auf. In einem feuchten Raum würde sich die Luftfeuchtigkeit an den Gerätewänden niederschlagen.
- Wird das Gerät neben einer Wärmequelle oder einem anderem Kältegerät aufgestellt, ist ein seitlicher Mindestabstand einzuhalten, ansonsten eine geeignete Isolierplatte verwenden:
 - zu Elektroherden 3 cm
 - zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm
 - zu Kühlgeräten 2 cm
- Die an der Rückwand des Gerätes erwärmte Luft muß ungehindert abziehen können. Deshalb auf keinen Fall die Be- oder Entlüftungsöffnungen abdecken.
- Das Gerät muß fest auf dem Boden stehen und waagrecht ausgerichtet sein. Die Unebenheiten des Bodens mit Hilfe der Schraubfüße, Abb. **1**, ausgleichen. Die beiden Rollen, die im hinteren Bereich unten am Gerät angebracht sind, erleichtern es, das Gerät an den Aufstellungsort zu bringen.
- Sollte der Kühlschrank so aufgestellt werden, dass die Tür zu einer Seitenwand hin öffnet, so muss das Gerät in einer Entfernung von 12 mm zu dieser Wand aufgestellt werden, damit die Kühlfächer herausgenommen werden können.

Anschließen

- Das Gerät nur an 220–240 V Wechselstrom 50 Hz/10 Ampere Absicherung über eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose anschließen.

Türanschlag wechseln

Wir empfehlen, den Türanschlag durch unseren Kundendienst wechseln zu lassen.

Bevor Sie mit dem Umbau beginnen, den Netzstecker ziehen oder die Sicherung herausnehmen. Beim Ziehen des Netzsteckers immer am Stecker ziehen, niemals am Kabel.

Abb. **2**

- Fußkranz (5) abnehmen. Dazu erst an der linken Seite nach außen und dann nach vorn ziehen, anschließend an der rechten Seite. Stopfen (6) auf der gegenüberliegenden Seite des Fußkranzes einsetzen.
- Zapfen (8) des unteren Scharniers (7) herausschrauben (Maulschlüssel SW8). Lagerbuchse und Distanzring abnehmen und aufbewahren! Gefrierfachtür (1) abnehmen.
- Mittelscharnier (9) abschrauben und Kühlschranktür (2) abnehmen.
- Die beiden Plastikstopfen (10) der gegenüberliegenden Seite herausnehmen und in die Montageöffnungen stecken, in denen zuvor das Mittelscharnier (9) festgeschraubt war.

- Den oberen Haltezapfen (11) heraus- und auf der gegenüberliegenden Seite festschrauben.
- Kühlschranktür (2) auf den oberen Haltezapfen (11) stecken und Mittelscharnier (9) festschrauben. Vergessen Sie nicht, die Unterlegscheiben für die Feinjustierung der Kühlschranktür (2) und des Mittelscharniers (9) aufzustecken.
- Gefrierfachtür (1) auf den Zapfen des Mittelscharniers (9) stecken. Lagerbuchse und Distanzring am unteren Anschlag (7) aufsetzen. Zapfen (8) einschrauben und festziehen (Maulschlüssel SW8).
- Fußkranz (5) aufsetzen.
- Plastikstopfen und Befestigungsschrauben (4) des Griffs entfernen. Türgriffe (3) abnehmen und auf der gegenüberliegenden Seite anbringen. Plastikdeckel in die offenen Bohrungen stecken.

Achtung!

Vor dem Wiedereinschalten den Kühlschrank mindestens zwei Stunden stehen lassen, ohne ihn zu bewegen.

Before reading the instructions, turn to the illustrations on the last page.

We use recycled paper as our contribution to protection of the environment.

Installation

- Install your fridge-freezer in a dry, well ventilated room. In a damp room the humidity in the air would form condensation on the outside of the appliance.
- If the appliance is placed next to a heat source or another refrigerator, observe the minimum lateral distance, otherwise use a suitable insulating plate:

– from an electric cooker	3 cm
– from an oil or solid-fuel cooker	30 cm
– from a refrigerator	2 cm
- The air heated on the rear panel of the appliance must be allowed to escape unhindered. Therefore, never block the ventilation openings.
- The appliance must stand firmly on the floor and must be level. If the floor is uneven, use the height-adjustable feet, Fig. **1**. The two rollers which are attached under the appliance at the rear facilitate movement of the appliance to its installation location.
- If the refrigerator is installed in such a way that the door opens onto a side wall, the appliance should be installed at a distance of 12 mm from this wall. The drawers can then be taken out.

Electrical connection

- Connect the appliance only to a 220–240 V alternating current (50 Hz, 10 amp fuse) via a correctly installed earthed socket.

Changing over the door hinges

We recommend that our customer service changes over the door hinges.

Before you begin the conversion, pull out the mains plug or remove the fuse. Never pull out the mains plug by tugging the cable!

Fig. 2

- Remove the base rim (5). To do this, pull outwards and then forwards first on the left side and then on the right side. Insert stopper (6) on the opposite side of the base rim.
- Unscrew the pin (8) out of the lower hinge (7) (open-end wrench A/F 8). Remove bearing bush and spacer ring and keep in a safe place! Remove freezer compartment door (1).
- Unscrew the middle hinge (9) and remove the refrigerator door (2).
- Take the two plastic stoppers (10) out of the opposite side and insert into the installation openings in which the middle hinge (9) had been screwed.
- Unscrew the upper retention pin (11) and screw onto the opposite side.

- Place the refrigerator door (2) on the upper retention pin (11) and screw on the middle hinge (9). Do not forget to add washers for precision adjustment of the refrigerator door (2) and middle hinge (9).
- Place the freezer compartment door (1) on the pin of the middle hinge (9). Put the bearing bush and spacer ring on the lower stop (7). Screw in and tighten the pin (8) (open-end wrench A/F 8).
- Attach the base rim (5).
- Remove plastic stoppers and fastening screws (4) from the handle. Remove door handles (3) and attach on the opposite side. Insert the plastic caps into the open boreholes.

Warning!

Before switching on the refrigerator again, leave it to stand for two hours without moving it.

Antes de leer estas instrucciones, despliegue las últimas páginas con las ilustraciones.

Nuestra contribución a la protección del medio ambiente – Empleamos en nuestros productos papel reciclado.

Emplazamiento de la unidad

- El lugar más adecuado para el emplazamiento de su aparato combinado es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. No instalar el aparato en habitaciones o recintos húmedos, de lo contrario la humedad del aire se condensaría en las paredes del aparato.
- En caso de instalar el aparato en una posición próxima a focos activos de calor o junto a otro aparato de refrigeración o congelación, deberá observarse una distancia mínima de separación lateral, de lo contrario se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado. Distancia mínima de separación a observar:

– Respecto a cocinas eléctricas	3 cm
– Respecto a cocinas de gas-oil o de carbón	30 cm
– Respecto a otros aparatos de refrigeración o congelación	2 cm
- El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

- El aparato deberá asentarse firmemente sobre un piso o base plana y horizontal. Las posibles irregularidades del suelo se pueden compensar con ayuda de las patas roscadas (Fig. 11). Las dos ruedecillas de la parte posterior del aparato facilitan los desplazamientos y maniobras necesarios hasta colocarlo en su emplazamiento definitivo.
- En caso de instalar el aparato de tal modo que la puerta del mismo abra hacia una pared lateral, el aparato deberá emplazarse de manera que observe una distancia de 12 mm respecto a dicha pared, a fin de poder extraer los cajones de refrigeración o congelación.

Conectar el aparato a la red eléctrica

- Conectar la unidad sólo a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz, 10 amperios, a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra.

Cambiar el sentido de apertura de la puerta

Aconsejamos encargar los trabajos necesarios para cambiar el sentido de apertura de la puerta al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Antes de comenzar con los trabajos deberá extraerse el cable de conexión del aparato de la toma de corriente o retirar el fusible. Para extraer el cable de conexión de la toma de corriente, sujetarlo siempre en el cuerpo del enchufe – ¡no tirar nunca del cable de conexión!

Figura 2

- Retirar la base de soporte (5) del aparato. Para ello hay que tirar primero del lado izquierdo hacia la izquierda y hacia afuera; a continuación se hace lo propio hacia el lateral derecho. Colocar el tapón (6) en el lado opuesto de la base de soporte.
- Retirar el eje (8) de la bisagra inferior (7) con ayuda de una llave fija (ancho de boca 8). Retirar el casquillo y el anillo distanciador. ¡Guardarlos! Desmontar la puerta del compartimento de congelación (1).
- Desenroscar la bisagra intermedia (9) y retirar la puerta del compartimento frigorífico (2).
- Retirar los dos tapones de plástico (10) del lateral opuesto y colocarlos en los orificios de montaje que han quedado desocupados y en los que estaba atornillada la bisagra intermedia (9).
- Extraer el eje de sujeción superior (11) y atornillarlo en el lado opuesto.
- Encajar la puerta del compartimento frigorífico (2) en el eje de sujeción superior (11); atornillar la bisagra intermedia (9). No olvide colocar las arandelas para el ajuste fino de la puerta del compartimento frigorífico (2) y de la bisagra intermedia (9).
- Encajar la puerta del compartimento de congelación (1) en el eje de la bisagra intermedia (9). Montar el casquillo y el anillo distanciador en la bisagra inferior (7), enroscar el eje (8), apretándolo (llave fija, ancho de boca 8).
- Montar la base de soporte (5) del aparato.
- Retirar el tapón de plástico y los tornillos de fijación (4) de la manilla. Retirar las manillas (3) y montarlas en el lado opuesto. Colocar los tapones de plástico en los orificios que han quedado desocupados.

¡Atención!

Dejar reposar el frigorífico como mínimo dos horas, sin desplazarlo, antes de volverlo a conectar.

Antes de ler as instruções, observe as ilustrações da última página.

A nossa contribuição para protecção do meio ambiente – utilizamos papel reciclado.

Instalação

- O seu aparelho combinado deve ser instalado num local seco e arejado. Num ambiente húmido, a humidade do ar condensar-se-ia sobre as paredes do aparelho.
- Se instalar o aparelho junto duma fonte de calor, ou de outro frigorífico, deverá manter uma distância lateral mínima ou intercalar uma placa isoladora adequada: Distância mínima em relação a:

– Fogões eléctricos	3 cm
– Fogões a óleo ou a carvão	30 cm
– Frigoríficos	2 cm
- O ar aquecido na parte posterior do aparelho deve poder circular livremente. Por isso, nunca tapar as aberturas de ventilação.
- O aparelho deve estar bem fixo e nivelado. As irregularidades do chão podem ser compensadas mediante a regulação dos pés roscados do aparelho, Fig. 11. Os dois roletes na parte posterior do aparelho facilitam a sua inserção no local de instalação.
- No caso do frigorífico ser instalado com a abertura da porta a dar para uma parede lateral, é necessária uma distância de 12 mm entre o aparelho e a parede, para se poderem retirar as gavetas de refrigeração.

Ligações

- Ligar o aparelho apenas à corrente alterna 220–240 V – 50 Hz, com um fusível de 10 Amperes, através duma tomada com isolamento e correctamente instalada.

Mudança do sentido de abertura das portas

Recomendamos que a alteração do sentido de abertura das portas seja efectuada pelos nossos Serviços Técnicos.

Antes de realizar esta operação, desligue o aparelho da rede, retirando a ficha da tomada ou desligando o fusível. Para desligar, puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo.

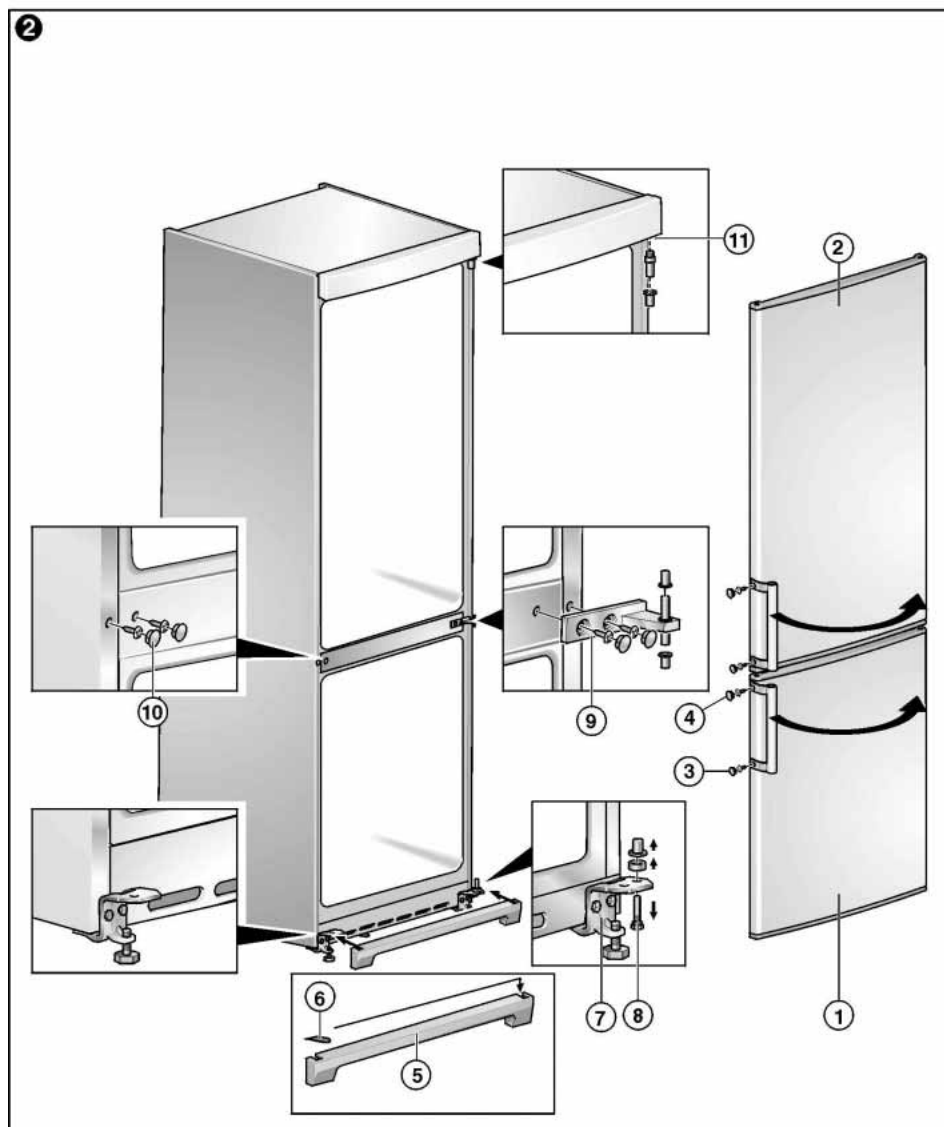
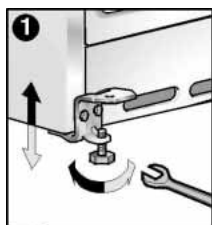
Fig. 2

- Desmontar o friso inferior (5). Para isso, puxar, primeiro o lado esquerdo para fora e para a frente e, depois, o lado direito. Aplicar os tampões (6) no lado oposto do friso inferior.
- Retirar o pino (8) da dobradiça inferior (7) (chave de bocas SW8). Retirar e guardar a chumaceira e o anel distanciador! Desmontar a porta do congelador (1).
- Desapertar a dobradiça central (9) e desmontar a porta do frigorífico (2).
- Retirar os dois tampões de plástico (10) do lado oposto e aplicá-los nas aberturas onde, anteriormente, estava aparafusada a dobradiça central (9).

- Desaparafusar o pino de retenção superior (11) e aparafusá-lo no lado oposto.
- Encaixar a porta do frigorífico (2) no pino de retenção superior (11) e aparafusar a dobradiça central (9). Não se esqueça de aplicar as anilhas para o ajuste de precisão da porta do frigorífico (2) e da dobradiça central (9).
- Encaixar a porta do congelador (1) no pino da dobradiça central (9). Montar a chumaceira e o anel distanciador no batente inferior (7). Aparafusar e apertar bem o pino (8) (Chave de bocas SW8).
- Aplicar o friso inferior (5).
- Desmontar os tampões de plástico e os parafusos de fixação (4) do puxador. Desmontar os puxadores das portas (3) e aplicá-los no lado oposto. Aplicar os tampões de plástico nos furos abertos.

Atenção!

Antes de voltar a ligar o frigorífico, deixe-o em repouso sem qualquer movimento, pelo menos, durante duas horas.



Änderungen vorbehalten.

Subject to modification.

Reservado el derecho de introducir modificaciones.

Reserva-se o direito de proceder a alterações, sem aviso prévio.

9000020280 (8405)
de, en, es, pt